

жуются эффективными. Успешная презентация учебного материала осуществляется по принципу обратной связи между идеями, действиями и восприятием. Модель ТОТЕ позволяет организовать презентацию в виде эффективного процесса постановки целей, получения доказательств, действий и реакции на проблемы. Одним из важнейших факторов эффективной презентации является установление раппорта преподавателя с аудиторией при помощи коммуникативных навыков, знаний о репрезентативных системах обучающихся, умений координировать различные стили преподавания и обучения. В рамках НЛП выделяются три основных рабочих принципа эффективной коммуникации:

1. Принцип результата. В процессе обучения необходимо поддерживать ориентацию на цель, которую необходимо достичь, а не на проблему, которую следует избежать.

2. Принцип обратной связи, а не поражения. Если используемый подход не работает, основываясь на том,

что при этом происходит, можно получить обратную связь о том, что необходимо изменить, чтобы добиться успеха. Иными словами, научиться на своих ошибках. В контексте обучения не существует понятия «неудача». Недостаточная успешность воспринимается как решение другой проблемы или обратная связь, дающая информацию о том, как и что следует изменить.

3. Принцип гибкости. Обучение тесно связано с поиском новых возможностей. Целесообразно рассматривать, по меньшей мере, две возможности отступления, прежде чем приступить к каким-то конкретным действиям: «Если то, что вы делаете, не работает, попробуйте что-то ещё, попробуйте хоть что-нибудь ещё» [1]. Предпринять любые действия будет лучше, чем продолжать делать то, что уже очевидно не работает. Одним из важнейших выводов, связанных с гибкостью в коммуникации, признаётся, что нет такой вещи, как сопротивление студентов, есть только отсутствие гибкости у преподавателя.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дилтс Р. НЛП: навыки эффективной презентации. СПб.: Питер, 2002. 192 с.: ил. (Сер. «Эффективный тренинг»).
2. Гриндер М., Лойд Л. НЛП в педагогике. М.: Институт общегуманитарных исследований, 2001. 320 с.
3. Павлова М.А. Интенсивный курс повышения грамотности на основе НЛП: Учебное пособие. М.: Совершенство, 1997. 224 с. (Сер. «Практическая психология в образовании»).
4. Алдер Г. НЛП в действии. СПб.: Питер, 2002. 192 с.: ил. (Сер. «Бизнес-психология»).
5. Гарратт Т. Эффективный тренинг с помощью НЛП. СПб.: Питер, 2002. 256 с.: ил. (Сер. «Эффективный тренинг»).
6. Джозеф О'Коннор, Джон Сеймор. Введение в нейролингвистическое программирование / Пер. с англ. Челябинск: «Версия», 1997. 256 с.
7. Miller G., Galanter E., Pribram K. (1960). Plans and the Structure of Behavior. Henry Holt & Co., Inc., New York.

Статья представлена кафедрой иностранных языков Томского государственного педагогического университета, поступила в секцию «Иностранные языки» научной редакции «Филология» 15 марта 2004 г.

УДК 378.02:372.8; 371.64/69; 378.164/169

С.К. Гураль, О.А. Обдалова, В.М. Смокотин

ОТ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ К НОВЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ФАКУЛЬТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА)

В статье раскрывается полувековая история преподавания иностранных языков в Томском государственном университете. Авторы прослеживают формирование методической мысли с помощью технических средств обучения при преподавании иностранных языков.

В настоящее время очень много говорится и пишется о новых технологиях. Нам хотелось бы поделиться тем опытом работы кафедр иностранных языков Томского госуниверситета, который предшествовал новым технологиям. Кафедры всегда находились в состоянии поиска того нового в преподавании иностранных языков, что было созвучно времени. Ещё до появления «видео» кафедры иностранных языков обучали студентов, пользуясь киноаппаратом «Украина». В распоряжении кафедр было свыше 60 фильмов, снабженных разработками на высоком методическом уровне с учетом психологических факторов как студентов, так и преподавателей.

Подготовительный этап начинался с системной проработки преподавателем материалов киноурока: просмотра фильма, знакомства с дикторским текстом; прослушивания фонограммы фильма; отбора лексико-грамматического материала для усвоения студентами трудных моментов; составления упражнений для закрепления и контроля отобранных речевых образцов; подготовка раздаточного материала (вопросы, списки речевых образцов и т.п.); составления вступительной беседы. Задача вступительной беседы – подготовить студентов к восприятию фильма, снять экстралингвистические трудности.

Снятие трудностей создаст ориентиры для восприятия и запоминания, развивает чувство интуиции, языковой догадки. Озвучив название фильма, преподаватель объясняет реалии, пословицы, крылатые выражения, если они встречаются в речи, иногда дает список слов, которые потребуются для беседы, список собственных имен, географических названий, исторических фактов и т.д.

Перед просмотром фильма можно предложить студентам ряд упражнений, в которых отрабатываются речевые образцы, облегчающие понимание содержания фильма, и речевые образцы, необходимые студентам при говорении.

Основной этап представляет собой непосредственную работу с фильмом. Если фильм состоит из 2–3 частей, то надо, прежде всего, показать студентам весь фильм целиком, а потом работать над каждой частью отдельно.

Такая кропотливая методическая работа с кинофильмами явилась методической основой для работы с видеотехникой. Видеоаппаратура открывает широкие возможности методического обогащения арсенала ТСО при обучении иностранному языку – пауза (стоп-кадр) при демонстрации видеофильмов для уточнения эпизодов или разъяснения по ходу фильма, возможность

вернуться к любому эпизоду, либо замедленное воспроизведение и т.п.

Особую ценность представляют недублированные фильмы, но к этим фильмам следует подходить избирательно. Например, выбирать из видеопрограмм наиболее полезные отрывки и на их основе строить методическое оснащение занятия с использованием видеофильмов.

Неизгладимое впечатление оставил первый видеофильм, который использовался сотрудниками кафедр иностранных языков, – «Jesus Christ Superstar». Хорошо запомнилось вступительное слово:

JESUS CHRIST SUPERSTAR, the first opera written in the genre of rock music, was issued in 1971, and right after the performance became extremely popular not only with rock and pop fans but traditional music lovers as well. Several versions of the opera appeared in different countries – Canada, Japan and others. This opera was staged in one of the most fashionable London theatres – COVENTRY GARDEN.

The author of JESUS CHRIST SUPERSTAR – composer Andrew Lloyd Webber later contributed to his popularity by writing other successful rock operas and musicals – «EVITA», «HAIR», «CATS» and others.

JCS attracts the audience by its very impressive music, easy to perceive and remember. The fact that the number of records has exceeded 5 million testifies to its artistic merits.

The film JCS is based on this opera and produced by an American film maker in 1984 with film director Norman Jewison and starring: Ted Neeley (Jesus Christ), Carl Anderson (Judas Iscariot), Yvonne Elliman (Mary Magdalene), Barry Dennen (Pontius Pilate).

Далее были названы основные действующие лица:

1. JESUS CHRIST – legendary figure, Son of God, the Galilean Messiah.

2. GALILEE – Northern part of ancient Palestine, west of the Jordan (now is Israel).

3. MESSIAH – in old testament prophetic writings, the promised deliverer of the Jews in Christian Doctrine, Jesus Christ, regarded as the deliverer.

4. JUDAS – J. Christ's disciple, who betrayed Jesus for thirty silver pieces.

5. MARY MAGDALENE – repentant sinner.

6. CAIAPHAS – the High Priest of Judea.

7. PONTIUS PILATE – Roman procurator in Judea.

8. KING HEROD – king of Judea (73–4 B.C.) one of the 4 Rulers of Judea.

Later was given the title of vassal king subordinated to Rome, according to Gospel, ordered the Massacre of the Innocents in an attempt to destroy Jesus Christ, who was born in his region.

9. JOHN THE BAPTIST – predicted the coming of Messiah – Jesus Christ, appealed to people for repentance, moral purity, was executed by king HEROD ANTIPIUS.

Преподавателям пришлось воспользоваться различными словарями, вводящими культурологический аспект. Так, был дан список географических названий и мест действия:

1. Bethany – Вифания, местность недалеко от Иерусалима.

2. Jerusalem – Иерусалим.

3. Garden of Gethsemane – Гефсиманский сад, место «последней вечери» и ареста Христа.

4. High Priest House – Дворец первосвященника Кайафы.

5. Pontius Pilate's Palace – Дворец Понтия Пилата, римского прокуратора в Иудее.

6. Nazareth – мифический город в Галилее, где жили Мария и Иосиф, в семье которых родился Иисус.

Перед первичным просмотром студентам ставится цель ответить на вопросы типа:

1. What are the main characters of the film?

2. Which of them are positive (negative)?

3. What philosophical problems are touched in the film?

4. Divide the text into logically completed episodes?

5. Which is the central episode? The climax? The denouement?

После первичного просмотра обсуждаются ответы на эти вопросы и прослушивание звуковой дорожки с комментированием непонятных мест. После вторичного просмотра фильма студентам предлагается ответить на вопросы дискуссионного характера:

1. What was Jesus Christ's mission?

2. What human qualities does Judas personify?

3. What philosophical problems are touched upon in the film?

4. What myths literary allusions connected with the legend of Jesus Christ come to your mind?

5. What signs of modern civilization have you spotted in the film?

6. Speak as if you were: it Jesus, Judas, M. Magdalene, Caiaphas, King Herod, Pontius Pilate.

Попросить студентов высказать своё мнение о фильме:

1. Is it interesting? (Informative).

2. Does the music of this film impress you?

3. If you were a film director, how would you make this film?

В 1993 г. кафедра иностранных языков решила работать с видеофильмами на качественно новом уровне: ввести в видеофильм ведущего и сделать его персонажем фильма. Неотъемлемой функцией ведущего является общение со зрителем, диалог с ним. Его задача – вводить зрителя в культурологический и исторический аспекты фильма, объяснять сложные социолингвистические и социокультурные явления и т.д. Этому способствовало то обстоятельство, что в 1991 г. профессор Томского государственного университета Ф.П. Тарасенко по приглашению издательства Maxwell-MacMillan International Publishing Group посетил Соединенные Штаты Америки. Сам Феликс Петрович свободно владеет английским языком. На вопрос о том, как ему удалось так великолепно выучить английский язык, Феликс Петрович рассказал о том, что в Томском университете есть свои традиции, в частности тридцатилетний юбилей отметил английский разговорный клуб, рассказал об энтузиастах этого клуба. Ответ Ф.П. Тарасенко произвел впечатление, и американское издательство подарило Ф.П. Тарасенко видеокассеты с фильмами «Family Album», U.S.A. для Томского городского отделения Всероссийского фонда образования, председателем которого и является Ф.П. Тарасенко; фонд, в свою очередь, совместно с Томской телерадиокомпанией учредил образовательный канал. Если посмотреть внимательно на экраны, можно увидеть символ Всероссийского фонда образования – книжечку на фоне

земного шара. Наша передача – английский язык – явилась передачей образовательного канала.

Воспроизведем первую встречу ведущего программы со зрителем (см. таблицу).

Титр:
«Английский язык».
Урок I.
Гураль С.К., автор и ведущий программы
(в кадре):

Дорогие друзья!

Вашему вниманию предлагается американский фильм на английском языке «Семейный альбом», фильм очень интересный, волнующий. В нем рассказывается о жизни одной американской семьи, семьи Стюарт, а также о различных сферах жизни американского общества. Этот фильм – учебный, но в то же время он обладает определенными художественными достоинствами.

Весь фильм состоит из 26 эпизодов. Каждый эпизод – это целая история, законченное, логически выстроенное повествование. В центре каждого эпизода – важное событие. Это знакомство, посещение друзей, свадьба, рождение ребенка и т.д. В этих живых сценах вы почувствуете тонкость английского языка, его прелесть и очарование.

Фильм поможет вам усвоить этикет языка, этикет общения.

Вы услышите образцы красивой английской речи. Это – приветствие, прощание, выражение сожаления, выражение благодарности, а также увидите, как ведут себя американцы в той или иной ситуации, познакомитесь с американской культурой. То есть будете изучать язык через реальные жизненные ситуации, и это облегчит понимание английской речи, поскольку жесты, движения героев будут вашими помощниками. Для тех, кто слабо знает английский язык, будут даны комментарии на русском языке.

После просмотра каждого эпизода будут предлагаться небольшие задания с тем, чтобы вы могли проверить себя, насколько правильно вы поняли содержание фильма.

Пожалуйста, приготовьте бумагу и ручку. Они вам могут пригодиться.

По ходу фильма вам будут объяснены отдельные выражения, грамматические конструкции.

Желаем вам успеха в изучении английского языка через игровые ситуации фильма.

Действующие лица фильма

1. Ричард Стюарт, 30 лет, фотोगраф
2. Его жена – Мэриан Стюарт 29 лет, продавец в небольшом магазине.
3. Мэлком Стюарт – дедушка Ричарда, 72 года, в прошлом инженер
4. Его сын Филипп Стюарт, 50 лет, детский врач.
5. Его жена Элен Стюарт, 50 лет, домохозяйка, в прошлом учитель музыки
6. Робби Стюарт – их младший сын, 27 лет, учащийся
7. Сьюзен Стюарт – их дочь, 28 лет
8. Хэрри Бенетт – бухгалтер, 33 года, вдовец, назначает свидание Сьюзен.
9. Мишель – дочь Хэрри, 9 лет.
10. Её няня, Алексэндрэ Паппес – студентка по обмену из Греции

После просмотра каждой части и отработки новых слов и выражений предлагаются творческие письменные задания. Зрители с удовольствием их выполняют и посылают ответы в студию. Студией был даже утвержден приз за лучшее домашнее задание. По изложенной модели прорабатываются все части фильма. В заключительной передаче, общаясь со зрителем, ведущий программы зачитывает и анализирует ряд писем зрителей; в некоторых письмах содержались критические замечания, предложения, а некоторые были переполнены зрительскими симпатиями и благодарностью.

Идет фильм. Голос ведущего (за кадром)

После первого просмотра фильма даются трудные слова и выражения. Используется компьютерная графика.

Затем второй показ

Радиопередачи на коротких волнах значительно сократили расстояния и убрали барьеры, разделяющие народы. Одним из преимуществ радиопередач является их доступность и скорость получения информации.

В коротковолновом диапазоне на английском языке вещают большинство стран мира, но наибольшую практическую ценность представляют передачи BBC, The Voice of America, Radio Australia и Radio Netherlands. BBC и The Voice of America вещают практически непрерывно, хотя в данной местности их лучше принимать в дневные и ночные часы в диапазонах 16–25 и 31–41 метров соответственно.

BBC начинает свои передачи, как и The Voice of America и многие другие станции, с передачи новостей, затем следуют всевозможные программы деловых новостей, спортивных, музыкальных передач, политических обозрений, новостей из области науки и техники.

Кроме традиционных программ, The Voice of America регулярно передает программы Talk to America, в которых участвуют знаменитые политические деятели, ученые, деятели культуры. Особенностью этих программ является то, что слушатели вовлекаются в активное участие в обсуждении актуальных проблем современности. Достаточно лишь позвонить по указан-

ному телефону из любой точки планеты и вступить в беседу с ведущими передачи. Расходы берет на себя правительство США.

Из опыта работы с радиопередачами необходимо отметить высокую эффективность их использования для вовлечения студентов в коммуникативный процесс обсуждения наиболее актуальных проблем современности. Так, например, при обсуждении предвыборной кампании в США студенты не только узнавали об основных предвыборных обещаниях кандидатов в президенты от демократической и республиканской партий, но и принимали активное участие в обсуждении основных пунктов их программ. При этом значительно расширился лексический материал в распоряжении студентов. Студенты учились уметь спорить, отстаивать свое мнение.

При работе с радиопередачами устанавливается своего рода обратная связь. Студенты, впервые узнав об определенной проблеме, стремятся сами на последующих уроках продолжить обсуждение данной темы путем сообщения о дальнейшем развитии событий, связанных с данным вопросом. Иногда интересную проблему поднимают сами студенты, сообщая о каком-либо явлении из передач телевидения.

В группах, где сетка часов позволяет осуществить интенсивную языковую подготовку, особенно речевого аспекта, использование радиопередач позволяет оживить учебный процесс и поднять его эффективность. Опыт показывает, что занятие лучше всего начинать с кратких сообщений последних новостей и их обсуждения.

Регулярность использования этого метода позволяет выйти из ограниченного круга тематики, значительно расширить кругозор студентов, пробудить их интерес к окружающему миру.

Пионерами в подготовке занятий со студентами и аспирантами с использованием радиопередач были Владимир Михайлович Смокотин и Анна Яковлевна Цыба.

Что касается модернизации учебного процесса, то только преподаватель нового типа может использовать открывающиеся перед ним уникальные возможности модернизации учебного процесса. И этому способствует создание компьютерных классов, позволяющих применить новейшие мультимедийные технологии преподавания иностранных языков. И здесь, безусловно, преподавателю следует разъяснить различие дистантных параметров (пространственных границ общения), формирующих пространство участников коммуникативного процесса, что предполагает вхождение студентов в мировой социум, воспитывает тонкость восприятия другой культуры, а также развивает чувство толерантности.

В Томском государственном университете начато использование Интернет-технологий в учебном процессе. Год назад состоялся семинар-практикум «Использование Интернет-технологий в преподавании иностранного языка». Уникальность семинара в том, что его совместно организовали «физики» и «лирики», как говорил профессор РФФ ТГУ Михаил Детинко, радиофизический и факультет иностранных языков ТГУ, а также американская некоммерческая организация «Project Harmony, inc.». Все общение происходило исключительно на английском языке. Следует отметить, что все тренинги проводились на английском языке, поэтому обучение было двусторонним: технические эксперты обучали преподавателей иностранных языков основам Интернет-технологий, параллельно осваивая английский.

Руководитель тренингов Марина Детинко познакомила участников семинара с основными результатами использования Интернета в учебном процессе: «Гипермедиа – это Гипертекст плюс мультимедиа. От простого к сложному. От элементарного реферата к мультимедийному учебнику и системам тестирования знаний и навыков».

Затем состоялся Интернет-урок «Политическая система США». Этот урок, посвященный традиционной теме с использованием пока нетрадиционных технологий, позволил преподавателю ФИЯ Оксане Чалмовой

«пригласить» участников семинара в здание Конгресса США, посетить Белый дом, прослушать инаугурационную речь президента США.

Затем было общение через Интернет в тематическом строго управляемом чате. Участвовали представители Калифорнии, Томска, Новосибирска, Москвы и Хабаровска. За час им не только удалось познакомиться, но и обсудить вопросы по использованию современных технологий. А в заключение прошла видеоконференция – трансляция аудио- и видеозображения через Интернет.

Такого рода семинары нашли достойных и благодарных слушателей среди учителей школ Томска. Проведено несколько выездных семинаров, в основе которых лежит интерактивный метод, который эффективно используется как в нашей стране, так и за рубежом.

Семинары позволяют активизировать опыт учителей и одновременно познакомить их с ведущими российскими и западными школами. На семинарах зачастую обсуждаются методические трудности, с которыми сталкиваются учителя, работая с видео на качественно новом уровне.

Опыт, накопленный факультетом иностранных языков, становится достоянием участников семинаров и конференций, организованных региональным советом Сибири на базе ФИЯ по линии научно-методического Совета Минобразования РФ. Факультет как региональный центр с 1989 г. подготовил и провел 16 международных и всероссийских конференций, регулярно проводит семинары молодых ученых, совещания ведущих кафедр иностранных языков сибирских вузов и другие симпозиумы. К участию в семинарах и конференциях привлекаются как ведущие специалисты в области межкультурной коммуникации, языкознания, лингвокультурологии, переводоведения, социолингвистики, методики преподавания иностранных языков, так и начинающие исследователи, а в качестве слушателей – студенты, аспиранты, молодые преподаватели и научные сотрудники региональных вузов.

Основная задача конференций и семинаров заключается в том, чтобы в ходе обсуждения фундаментальных научных проблем лингвистики и методологии преподавания иностранных языков, связанных с функционированием языка как фактора развития национальных культур в России и ее регионах, определять возможные пути повышения роли современной лингвистической науки в развитии цивилизации и культуры в XXI в.

Обсуждение итогов научных лингвистических исследований, проводимых коллективами различных факультетов и кафедр ИЯ в вузах России и за рубежом по проблемам, связанным с гармонизацией межнациональных отношений, реформой языковой образовательной системы в России, налаживанием диалога культур и обновлением содержания языкового образования в XXI в., как никогда актуально сегодня.

Статья представлена факультетом иностранных языков Томского государственного университета, поступила в секцию «Иностранные языки» научной редакции «Филология» 19 марта 2004 г.